



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
SECRETARIA DE EDUCAÇÃO PROFISSIONAL E TECNOLÓGICA
INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA SUL RIO-GRANDENSE
PRÓ-REITORIA DE ENSINO

FORMULÁRIO PARA APRESENTAÇÃO DE PROJETOS DE ENSINO

REGISTRO SOB N°:
Uso exclusivo da PROEN

PJE 2017 VGS 024

~~PJE 2017 024~~

CAMPUS: Visconde da Graça/ÇaVG

I. IDENTIFICAÇÃO

a) **Título do Projeto:**

Aprendendo espanhol através da literatura: "Historias de miedo – Los fantasmas del Río de la Plata."

b) **Resumo do Projeto:**

Aprendendo espanhol através da literatura: historias de miedo – Los fantasmas del Río de La Plata pretende inserir os alunos, participantes do Projeto, ao universo da língua espanhola e cultura hispano-americana, através da apresentação de oito lendas urbanas de origem argentina. Ainda tem como finalidade promover, ademais da competência comunicativa dos aprendentes, o apreço pelo imaginário literário hispano, assim como a interpretação da cultura, da estética, do pensamento e das crenças latino-americanas por meio da palavra em espanhol.

c) **Caracterização do Projeto:**

Classificação e Carga Horária Total:

(x) Curso/Micro curso () Palestra () Evento () Outro

Carga horária total do projeto: 40 horas

d) **Especificação do(s) curso(s) e/ou áreas e/ou Departamentos/Coordenadorias envolvidos:**

e) **Área de Cultura Linguística e Literária - CLL**

Vinculação com disciplinas do(s) curso(s)/área(s):

O projeto de ensino está vinculado diretamente a uma disciplina ou a várias disciplinas (projeto interdisciplinar)?

(x) Sim. () Não.

Qual(is)?Espanhol como Língua Estrangeira e Língua Portuguesa.

Articulação com Pesquisa e Extensão:

O projeto de ensino poderá gerar alguma ação de pesquisa e extensão no futuro?

() Sim. (x) Não.

Em caso afirmativo, como se dará esse encaminhamento?

Vinculação com Programas Institucionais:

O projeto de ensino está atrelado a algum Programa Institucional?

() Sim. (x) Não.

Em caso afirmativo, cite o(s) programa(s)

f) **Identificação da equipe, com a função e a carga horária prevista:**

Coordenador (docente ou técnico-administrativo do IFSul)

Nome:Andréa Ualt Fonseca

Lotação: Campus Visconde da Graça - CaVG

SIAPE: 1301104

Disciplina(s) que ministra / atividade administrativa: Espanhol como Língua Estrangeira

Formação Acadêmica:

Graduação: Letras –Habilitação em Espanhol e Literaturas de Língua Espanhola

Especialização: Ensino de Espanhol (em andamento)

Mestrado: Mestrado em Educação

Doutorado:-

Contato :

Telefone campus: 053 33095550

Telefone celular: 053 991748818

E-mail. andreaualt@gmail.com

Demais membros		
Nome	Função	CH prevista
Andréa Ualt Fonseca	Ministrante	2 h/s
Marchiori Quevedo	Colaborador	2 h/s

II. INTRODUÇÃO

A iniciativa para a apresentação do Projeto “Aprendendo espanhol através da literatura: *Historias de miedo – Los fantasmas del Río de la Plata*”, nasceu, especialmente, de uma reflexão sobre o processo de aprendizagem de língua espanhola por alunos de cursos técnicos e integrados do *Campus* Visconde da Graça, no sentido de percebê-lo como significativo e eficaz para os aprendizes. Sabe-se da importância, sobretudo nos níveis iniciais de aprendizagem de um idioma, de oferecer-se *insumos* diversificados que despertem a curiosidade e o interesse dos alunos em relação à língua e cultura meta. Outra consideração significativa que pautou a proposição desse Projeto, leva em conta o contexto das teorias cognitivas de ensino e aprendizagem que defendem o perfil de um aprendente de língua estrangeira/adicional que seja capaz de interagir com outros aprendentes e/ou usuários nativos do universo linguístico do qual, gradativamente, vai apropriando-se, nesse caso, o universo da língua espanhola.

Dos muitos caminhos que derivam do vasto patrimônio cultural que herdamos como sociedade, a literatura, especialmente a de Realismo Fantástico, Real Maravilhoso, bem como as lendas e narrativas orais herdadas do passado, têm um potencial rico a ser explorado pelo professor de Língua Espanhola e para buscar desenvolver as habilidades e competências não só linguísticas, mas interculturais e existenciais de seus alunos no âmbito da sala de aula.

III. JUSTIFICATIVA

A integração da literatura na aula de língua

A literatura em suas diferentes vertentes é uma ferramenta para aprender língua e em si mesma é um material formador sobre a cultura estrangeira. Investir em práticas que envolvam a atividade literária **pode afiançar a qualidade do ensino e contribuir para a formação de um aluno de língua estrangeira, particularmente de espanhol, como aprendiz autônomo, agente social e falante intercultural.**

Nessa linha, os componentes gramaticais projetam-se por meio de um uso comunicativo, bem como, através dos conteúdos de natureza pragmático-discursiva, praticam-se funções, os aspectos pragmáticos e os gêneros discursivos.

Os conteúdos culturais podem ser organizados em inventários que atendam aos referentes culturais e aos saberes e comportamentos socioculturais dos países hispanos. As habilidades interculturais permitem ao aluno aproximar-se da cultura da língua que estuda, pois, o desenvolvimento de uma competência desse tipo ultrapassa a mera troca de informação cultural.

Por que um curso sobre fantasmas?

As lendas e as narrativas orais que inspiraram e inspiram importantes escritores de língua espanhola do passado e da atualidade formam parte de um patrimônio cultural que recebemos de gerações anteriores; são testemunhos que ainda persistem em um todo produzido por nossa civilização. Desse modo, o que herdamos não é só um conjunto de objetos e tradições, mas sim um tipo de saber, uma forma de entender a realidade e de nos fazer permanecer no tempo. São bens imateriais, valores que expressam nossa identidade.

Os valores e bens de cada comunidade expressam-se de diferentes formas, já seja através do histórico, do artístico, do estético, do arquitetônico, do ambiental, do linguístico, como também de seus mitos, de suas crenças, de suas lendas...e de seus fantasmas.

As lendas nas quais estão incluídas as histórias de fantasmas fazem parte, indiscutivelmente, do lugar de onde nascem, desenvolvem-se e permanecem - ou desaparecem no tempo - e constituem-se não só como uma atração turística, mas como um valioso recurso que ajuda a compreender a idiossincrasia do povo que a originou.

O estudo de cada caso de fantasmas, ou espectros, mais além das semelhanças que podem existir entre uma lenda/causo/narrativa - acredite-se ou não nelas - nos ajuda a compreender as motivações e interesses que suscitam esse tema, assim como essas linhas tênues que separam o real do maravilhoso; o crível do incrível; o possível do impossível.

Desse modo, o Projeto "Aprendendo espanhol através da literatura: "Historias de miedo - Los fantasmas del Río de la Plata" justifica-se não só por se constituir como uma proposta concreta para desenvolver habilidades comunicativas em língua espanhola, mas também por tentar criar uma interlocução entre as culturas de língua materna e estrangeira, a partir dos valores refletidos nas lendas populares, com a finalidade de promover a interpretação, a conservação e a difusão do patrimônio do qual dispomos.

IV. OBJETIVOS GERAIS E ESPECÍFICOS

Objetivos Gerais:

Desenvolver as habilidades comunicativas dos alunos, através de atividades mediadas pela literatura, em sua vertente escrita e oral.

Criar um espaço de diálogo, no qual se proporcione a interlocução entre as culturas de língua portuguesa e língua espanhola, a partir dos valores refletidos nas lendas populares apresentadas.

Fomentar a interpretação, a conservação e a difusão do patrimônio cultural hispano-americano, bem como o das comunidades locais.

Aprimorar a competência discursiva dos aprendentes por meio da leitura e análise dos textos orais e escritos apresentados.

Objetivos Específicos:

Ler textos em espanhol.

Assistir vídeos, curtas e filmes cujo mote sejam as lendas selecionadas para a apresentação no Projeto.

Participar de rodas de conversa, compartilhando opiniões, recuperando causos e lendas ouvidas em família, na sua localidade e comparando com as lendas e textos apresentados.

Produzir coletivamente um blog com as histórias compartilhadas durante o projeto com a finalidade de conservá-las e difundi-las à comunidade.

V. METODOLOGIA

O projeto “Aprendendo espanhol através da literatura: “Historias de miedo – Los fantasmas del Río de la Plata, será oferecido como minicurso e está dirigido à comunidade acadêmica do *Campus Visconde da Graça*.

Pretende-se oferecer 20 vagas para essa edição do Projeto.

As aulas do Minicurso terão duração de 120 minutos, a cada encontro semanal.

Serão usados diferentes recursos para apresentar o curso, tais como: vídeos, áudios de textos, imagens, etc.

Programa do Minicurso:

1 – Buenos Aires, la capital de los fantasmas.

1.1 – Los íconos de Buenos Aires, el cementerio de la Recoleta.

2 – Los fantasmas de la Recoleta.

2.1– La dama de Blanco.

2.2- El cine – Ha entrado una mujer

2.3– Poesía “La bella durmiente”.

3 – La lenda de los Tres Amigos.

3.1- Las biografías.

3.2– Una historia inventada?

4- La Novia de Arena

4.1 – Morir de amor

4.2 – Más fantasmas en la Boca

5- El Fantasma del hijo del Presidente

5.1 – Un fantasma argentino en Brasil

5.2 - El poeta y la tragedia.

6 – La mujer más hermosa

6.1 – La mujer más rica de la República

6.2 – La boda que nunca hubo

6.3 – El fantasma en un templo de Barracas

6.4 – Los siete fantasmas

7 – La enterrada viva

7.1 – Morir después de morir

7.2 – Una familia extraña

7.3 Hay otro fantasma que deambula por el cementerio?

8 – El fantasma de Evita

8.1 – El mito y la leyenda

8.2 – Evita descansa en la Recoleta

VI. CRONOGRAMA DE EXECUÇÃO

Atividades	Mês 1	Mês 2	Mês 3	Mês 4	Mês 5	Mês 6	Mês 7	Mês 8	Mês 9	Mês 10	Mês 11	Mês 12
1		x										
2			x									

3				x								
4					X	X	x					
5								x	x			
6										x	x	

Descrição das atividades:

Atividade 1: Escrita do Projeto.

Atividade 2: Apresentação do Projeto

Atividade 3: Ajustes no Projeto.

Atividade 4: Desenvolvimento do material a ser apresentado.

Atividade 5: Realização do Minicurso.

Atividade 6: Término do minicurso e fechamento do Projeto.

VII. INFRAESTRUTURA NECESSÁRIA

Sala.

Data show.

Notebook.

Régua.

Caixas de som.

Fotocópias.

VIII. RECURSOS FINANCEIROS (ORÇAMENTO DETALHADO/JUSTIFICADO)

Item	Discriminação	Quantidade	Valor Unitário (R\$)	Valor Total (R\$)
1				
2				
3				
4				
5				

IX. RESULTADOS E IMPACTOS ESPERADOS

Espera-se despertar o interesse dos alunos em relação ao idioma Espanhol e suas literaturas, bem como influir positivamente para criar um ambiente de compartilhamento de ideias, opiniões e narrativas não só durante o minicurso, como também nos diferentes âmbitos do *Campus* que envolvam a aprendizagem de língua materna e espanhola.

Outro resultado esperado, é o incremento da competência comunicativa dos alunos participantes, especialmente no que se refere à competência discursiva, melhorando os níveis de compreensão não só na língua meta como também na língua materna.

Por último, e não com menos valor, deseja-se que, ao final do curso, consiga-se recuperar e difundir, através do blog do Projeto, as narrativas orais compartilhadas durante o evento.

X. AVALIAÇÃO

Tipo de avaliação utilizada:

- Quantitativa.
 Qualitativa.
 Mista.

Instrumentos/procedimentos utilizados:

- Entrevistas Seminários
 Reuniões Questionários
 Observações Controle de Frequência
 Relatórios Outro(s). Especificar.
Produção de textos para compor o acervo do blog do minicurso.

Descrição de procedimentos para avaliação:

A cada história apresentada, a partir de uma roda de conversa, se solicitará aos alunos que produzam um texto para compor o acervo do blog criado especialmente para o Minicurso. Cada produção deverá estar vinculada à história de fantasma apresentada em aula.

Durante o minicurso, se realizará controle de frequência.

Periodicidade da avaliação:

- Mensal Trimestral
 Semestral Ao final do projeto

Sujeito(s) que realiza(m) a avaliação:

- Coordenador Ministrante

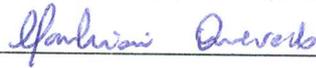
PARECERES DO CAMPUS

PARECER COLEGIADO/COORDENAÇÃO/ÁREA

aprovado () reprovado

Parecer:

Em reunião: 05/04/2017



Coordenação

PARECER DIREÇÃO/DEPARTAMENTO DE ENSINO

aprovado () reprovado

Parecer: FAVORÁVEL

Em reunião: 05/04/2017



Direção/Departamento de Ensino

Amauri Costa da Costa
Diretor de Ensino
Câmpus Pelotas-Visconde da Graça
Instituto Federal Sul-rio-grandense

PARECER DIREÇÃO/DEPARTAMENTO DE ADMINISTRAÇÃO E PLANEJAMENTO (quando necessário)

aprovado reprovado

Parecer: favorável.

Em reunião: 05/04/17


Ricardo Gautério Cruz
Administrador - CPF: 03899

Direção/Departamento de Administração e Planejamento

PARECER DIREÇÃO-GERAL DO CAMPUS

aprovado () reprovado

Parecer: FAVORÁVEL.

Em reunião: 05/04/17


Prof. Alvaro Luiz Carvalho Nebel
Diretor-Geral
Câmpus Pelotas-Visconde da Graça
Instituto Federal Sul-rio-grandense

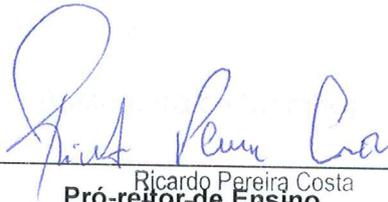
Diretor-geral

PARECER DA PRÓ-REITORIA DE ENSINO

) aprovado () reprovado

Parecer:

Em reunião: 18/04/17



Ricardo Pereira Costa
Pró-reitor de Ensino

Instituto Federal Sul-rio-grandense